



**MILWAUKEE
PUBLIC SCHOOLS**

Guía para padres de la boleta de notas basada en los estándares

ESCUELAS PRIMARAS/K-8

Darienne B. Driver, Ed.D.
Superintendente Escolar

Ruth Maegli
Directora de Asuntos Académicos



MILWAUKEE
PUBLIC SCHOOLS

Junta Directiva Escolar de Milwaukee

Es posible ponerse en contacto con los miembros de la Junta llamando a la Oficina de Gestión de la Junta Escolar de MPS, al (414) 475-8284.
Jacqueline Mann, Ph.D., Secretaria y Directora de la Junta



Mark Sain
Presidente
1.er Distrito



Larry Miller
Vicepresidente
5.o Distrito



Wendell Harris, Sr.
2.º Distrito



Michael Bonds, Ph.D.
3.er Distrito



Annie Woodward
4.o Distrito



Luis A. Báez (Tony), Ph.D.
6.º Distrito



Paula Phillips
7.º Distrito



Carol Voss
8.º Distrito



Terrence Falk
Miembro General

Liderazgo administrativo

Darienne B. Driver, Ed.D., *Superintendente*
Gina Spang, P.E., *Directora de Personal*
Tonya Adair, *Directora de Innovación e Información*
Himanshu Parikh, *Director Interino de Capital Humano*
Ruth Maegli, *Directora de Asuntos Académicos*
Keith Posley, Ed.D., *Director de Administración Escolar*
Wendell Willis, *Director de Operaciones*
Sue Saller, *Gerente, Iniciativas de la Superintendente*
Ashley Lee, *Asistente especial de la Superintendente*

Escuelas Públicas de Milwaukee

5225 W. Vliet St.
Milwaukee, WI 53208
(414) 475-8393
mpsmke.com

AVISO DE NO DISCRIMINACIÓN

Es política de las Escuelas Públicas de Milwaukee, de conformidad con la sección 118.13 de los Estatutos de Wisconsin, que no se le niegue a ninguna persona la admisión a escuelas públicas o sus beneficios, ni que se la discrimine en ninguna actividad o programa curricular, extracurricular, de servicio de estudiantes, recreativo o de algún otro tipo por motivos de género, raza, color, religión, nacionalidad, ascendencia, credo, embarazo, estado civil o condición de paternidad, orientación sexual o discapacidades físicas, emocionales o de aprendizaje.

Esta política también prohíbe la discriminación bajo los estatutos federales relacionados, incluido el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 (raza, color y nacionalidad), el Título IX de las Enmiendas de Educación de 1972 (género) y la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973 (discapacidad), y la Ley de Estadounidenses con Discapacidades de 1990 (discapacidad).

Las siguientes personas han sido designadas para atender las consultas relacionadas con las políticas de no discriminación:

Para la sección 118.13 de los Estatutos de Wisconsin, Título IX federal: Matthew Boswell, Director Senior, Departamento de Servicios Estudiantiles, Sala 133, Escuelas Públicas de Milwaukee, 5225 W. Vliet St., P.O. Box 2181, Milwaukee, WI 53201-2181

Para la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973 (Sección 504), Título II federal: Jeff Molter, 504/ADA Coordinador Estudiantil, Departamento de Servicios Especializados de MPS, 6620 W. Capitol Dr., Milwaukee, WI, 53216. (414) 438-3677 TTD: (414) 475-8139

Estimados padres o tutores legales:

A medida que las Escuelas Públicas de Milwaukee (MPS) continúan mejorando la enseñanza y el aprendizaje para todos los estudiantes, sabemos que los padres y las familias son nuestros aliados más valiosos.

Esto es especialmente cierto a medida que el distrito continúa implementando nuevos estándares más rigurosos sobre lo que cada niño debe saber y poder hacer en cada materia y nivel de grado. Los Estándares Estatales Comunes Centrales, con los que el Plan de Lectoescritura Integral y el Plan Integral de Matemáticas/Ciencias de las MPS están alineados, establecen altas expectativas. Alcanzar esos estándares de preparación para una carrera profesional y para la universidad requiere del seguimiento continuo del avance y apoyo adicional dirigido a aquellos estudiantes que lo necesitan.

Al igual que los maestros, los padres necesitan información precisa y significativa acerca de las fortalezas, los desafíos y el rendimiento de los estudiantes para entender y apoyar de mejor manera el aprendizaje del estudiante.

Con ese fin, las Escuelas Públicas de Milwaukee desarrollaron la presente boleta de notas que se vincula en forma directa con los Estándares Estatales Centrales Comunes. La boleta de notas basada en los estándares, que las Escuelas Públicas de Milwaukee comenzaron a implementar en 2010-2011, ha sido considerada por padres, familias y maestros como un paso positivo para comunicar de mejor manera lo que se espera que los alumnos aprendan en cada nivel de grado, así como para brindar información sobre los hábitos de trabajo, el comportamiento y el esfuerzo de los estudiantes. Los padres también pueden ver videos en inglés, español y hmong para entender mejor las boletas de notas en mpsmke.com/reportcards.

Todas las escuelas actualmente participan en el uso de la boleta de notas basada en los estándares. La boleta de notas difiere de otras boleta de notas a las que podrían estar acostumbrados. Los estudiantes en grados K-8 no reciben una nota en letras para cada asignatura.

La boleta de notas basada en los estándares:

- Aclara y refuerza las altas expectativas consistentes para los estudiantes y las escuelas.
- Ayuda a los maestros, los estudiantes y las familias a enfocarse en los estándares durante todo el año.
- Proporciona información específica sobre el avance con los estándares, así los estudiantes, las familias y los maestros pueden trabajar juntos para establecer metas significativas para mejorar.

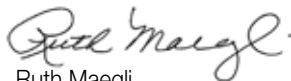
El apoyo adicional en el hogar y la escuela pueden reforzar los conceptos y conocimientos adquiridos por los estudiantes a partir de la boleta de notas basada en los estándares.

Este documento está diseñado para ayudar a entender mejor la boleta de notas de su hijo. Hagan buen uso de este documento y llévenlo a las reuniones de padres y maestros. Será de mucha utilidad cuando reciban la boleta de notas. Comuníquense con la escuela de su hijo si tienen otras preguntas.

Atentamente.



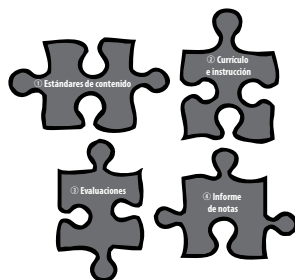
Darienne B. Driver, Ed.D.
Superintendente Escolar



Ruth Maegli
Directora de Asuntos Académicos

Componentes del sistema basado en los estándares

Hay cuatro componentes esenciales de un sistema de enseñanza, aprendizaje, evaluación e informes basado en los estándares:



- ❶ **Estándares de contenido** – Describen qué debe saber y poder hacer un estudiante en un nivel de grado determinado.
- ❷ **Currículo basado en los estándares** – El plan de enseñanza para garantizar que la **Instrucción** se centre en los estándares de contenido.
- ❸ **Evaluaciones**– Mediciones para determinar si los estudiantes han cumplido con los estándares de contenido de su nivel de grado.
- ❹ **Boleta de notas basada en los estándares** – Permite a los maestros comunicar el avance de un estudiante con respecto a los estándares de contenido en momentos específicos del año.

La boleta de notas basada en los estándares no incluye una nota tradicional de letras (A, B, C, D, U). En cambio, se indican los niveles de competencia para cada estándar enseñado y evaluado durante ese período.

Escala de competencias académicas	
AD	Avanzado
PR	Competente
BA	Básico
MI	Mínimo

Definiciones de los niveles de competencia

Los estudiantes de primaria tienen tres períodos en los que se informan las notas basados en los estándares. Durante el primer período de notas de cada semestre, se evalúa a los estudiantes según el avance esperado en ese momento particular de la cursada. Los estudiantes que reciben un “**PR**” o “Competente” se desempeñan *a/* nivel esperado para su grado en este momento en el año escolar. Los estudiantes que reciben un “**BA**” o “Básico” se desempeñan *por debajo* del nivel esperado para su grado en este momento en el año escolar.

En el tercer y último período de notas, el nivel de competencia en la boleta de notas refleja el logro de un estudiante con los estándares del grado en todas las áreas de contenido. La escala de notas se alinea con los niveles de competencia utilizados en el examen Wisconsin Forward Exam. Los niveles de competencia se definen como:

Avanzado (AD)	El estudiante consistentemente supera las expectativas del nivel de grado en los estándares, como lo demuestra un conjunto de pruebas que señala una comprensión profunda y aplicación flexible de los conceptos de su grado.
Competente (PR)	El estudiante consistentemente cumple con las expectativas del nivel de grado en los estándares, como lo demuestra un conjunto de pruebas que señala una comprensión profunda y aplicación flexible de los conceptos de su grado.
Básico (BA)	El estudiante se desempeña justo por debajo de las expectativas del nivel de grado en los estándares, como lo demuestra un conjunto de pruebas que señala una comprensión y aplicación incompleta/inconsistente de los conceptos de su grado.
Mínimo (MI)	El estudiante se desempeña muy por debajo de las expectativas del nivel de grado en los estándares, como lo demuestra un conjunto de pruebas que señala comprensión y aplicación limitadas de los conceptos de su grado.

Estudiantes especiales y la boleta de notas basada en los estándares

Estudiantes con necesidades especiales: Todos los estudiantes deben ser calificados de acuerdo con los estándares de su grado, a la par de sus compañeros, en la boleta de notas. Los niveles de competencia que figuran en la boleta de notas basada en los estándares deben estar fundamentados en las expectativas para ese nivel de grado. Esto significa que todo estudiante que se desempeñe por debajo de su nivel, *no puede* recibir un **PR**-Competente o un **AD**-Avanzado en ninguna área de contenido, incluida la lectura. En el caso de los estudiantes con necesidades especiales, la boleta de avance IEP notifica a los padres sobre el avance de su hijo hacia las metas del IEP, y estará incluida en el envío de cada boleta de notas. Los estudiantes cuyo IEP incluye estándares modificados recibirán una boleta de notas alternativa basada en estándares alternativos. Consulten el manual específico que acompaña a la boleta de notas alternativa.

Escala de la primera infancia y explicación: Se evalúa a los estudiantes de los grados K3 y K4 en función de los Estándares Modelo de Aprendizaje Temprano de Wisconsin (WMELS). Se evalúa a los estudiantes de acuerdo con el avance apropiado de desarrollo que se espera en ese momento en particular del año escolar. La escala de desempeño resume la frecuencia de los puntos de referencia conductuales y académicos en ese momento del año.

Los estudiantes en el Programa Bilingüe son estudiantes de habla hispana en un programa para alcanzar las habilidades de comprensión, habla, lectura y escritura en dos idiomas, uno de los cuales es el inglés. El objetivo es un mayor éxito en español e inglés, junto con la comprensión de las costumbres y los valores de las culturas asociadas con los dos idiomas que se enseñan. La premisa es fomentar el desarrollo continuo y la retención de las habilidades de alfabetización de un niño en su lengua materna, así como utilizar el lenguaje como vehículo para la exploración y la adquisición de un segundo idioma.

Todos los estudiantes del Programa Bilingüe deben ser calificados de acuerdo con los estándares de su grado, a la par de sus compañeros, en la boleta de notas. Habrá una línea adicional en la sección de lectura, que dirá: "Your child has transitioned to reading in English" (Su hijo ha pasado a leer en inglés) con un indicador de "Sí" o "No".

Estudiantes del idioma inglés (ELL): Las Escuelas Públicas de Milwaukee reconocen la continuidad del desarrollo del lenguaje dentro de las cuatro áreas de la escucha, el habla, la lectura y la escritura con seis niveles de competencia lingüística en inglés. Estos niveles describen el avance del estudiante desde conocimientos reducidos o nulos del inglés hasta la adquisición de las habilidades con el inglés necesarias para tener éxito en un aula ordinaria donde solo se habla inglés sin apoyo adicional. Los niveles de competencia de los estudiantes en el idioma inglés se encuentran dentro de este continuo.

Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Nivel 4	Nivel 5	Nivel 6
Introdutorio	Principiante	En desarrollo	En expansión	En transición	Alcanzado

Todos los estudiantes del idioma inglés (ELL) deben adquirir las habilidades con el inglés necesarias para el éxito académico, y en última instancia, para el éxito en una sociedad global, multicultural y multilingüe. En consecuencia, se califica a los estudiantes ELL en función de los estándares de su grado, a la par de sus compañeros, en la boleta de notas del nivel de grado.

Estudiantes de un idioma global

Los cursos de idiomas globales están diseñados para preparar a los estudiantes para vivir en una comunidad global multicultural y multilingüe. Estos cursos fomentan el dominio de idiomas junto con el conocimiento de culturas y literatura. Los estándares en los cursos de idiomas globales incluyen:

- **Interpersonal** – Negociación activa del significado entre personas.
- **Interpretativo–Lectura** – Interpretación del significado, incluido el cultural, que se produce en la lectura.
- **Interpretativo–Auditivo** – Interpretación del significado, incluido el cultural, que se produce al escuchar.
- **De presentación–Escritura** – La creación de mensajes escritos que facilitan una interpretación por parte de un público.
- **De presentación–Hablado** – La creación de mensajes orales que facilitan una interpretación por parte de un público.

Cómo leer las partes clave de la boleta de notas

La boleta de notas enumera las normas dentro de cada materia/área de contenido. En la boleta de notas basada en los estándares, los estudiantes no reciben una nota general en cada materia/área de contenido, sino que se los califica en cada estándar.

Grado MILWAUKEE PUBL. GRADE 04 REPORT CARD 2014-2015 Page 1 of 3

Student: Student Sample Student ID: 88888888 School: ANY SCHOOL Teacher: Sager, Heather Generated on: 1/26/2014 01:21:07 PM	F	PERSONAL/SOCIAL DEVELOPMENT BE SAFE Follows school/classroom rules Follows directions Makes decisions Exercises physical control BE RESPONSIBLE Comes prepared to classes Participates in discussions and activities Uses time wisely Completes assignments on time Uses school property appropriately Finds appropriate ways to solve problems BE RESPECTFUL Cooperates Listens and pays attention Treats peers with respect Treats adults with respect Expresses feelings and emotions appropriately	ENGLISH LANGUAGE ARTS READING FOUNDATIONAL SKILLS Phonics/Word Recognition-applies skills with accuracy/fluency for comprehension Fluency-reads with accuracy/fluency for comprehension INFORMATIONAL TEXT Craft&Structure-determines word meaning, describes structure Integration/ideas-interprets/integrates information, synthesizes ideas LITERATURE Key ideas-understands Craft&Structure-determines word meaning, describes structure Integration/ideas-interprets/integrates information, synthesizes ideas READING INTERVENTION Student receives reading intervention (additional data on record) Progress in making progress in reading intervention Reads quality literature & information text at appropriate levels/ranges
Academic Performance Level for Personal/Social Dev & KIDK4 Always/Exemplary 4 Usually 3 Sometimes 2 seldom 1		SPANISH LANGUAGE ARTS READING FOUNDATIONAL SKILLS Effort Phonics/Word Recognition-applies skills with accuracy/fluency for comprehension Fluency-reads with accuracy/fluency for comprehension INFORMATIONAL TEXT Craft&Structure-determines word meaning, describes structure Integration/ideas-interprets/integrates information, synthesizes ideas LITERATURE Key ideas-understands Craft&Structure-determines word meaning, describes structure Integration/ideas-interprets/integrates information, synthesizes ideas READING INTERVENTION Student is making progress in reading	ENGLISH LANGUAGE ARTS READING FOUNDATIONAL SKILLS Effort Phonics/Word Recognition-applies skills with accuracy/fluency for comprehension Fluency-reads with accuracy/fluency for comprehension INFORMATIONAL TEXT Craft&Structure-determines word meaning, describes structure Integration/ideas-interprets/integrates information, synthesizes ideas LITERATURE Key ideas-understands Craft&Structure-determines word meaning, describes structure Integration/ideas-interprets/integrates information, synthesizes ideas READING INTERVENTION Student is making progress in reading

Periodos de notas

1, 2, 3, F – Los estudiantes y los padres reciben este informe en diciembre, abril y junio. La cuarta columna marcada con una F refleja los niveles de competencia finales.

Nivel de grado – Los niveles de competencia se basan en las expectativas del nivel de grado para todos los estudiantes.

Esfuerzo– La primera línea en cada área de contenido, excepto Educación Física, es Esfuerzo. Esto indica el esfuerzo de un estudiante en esta área de contenido específico.

Las áreas de contenido adicionales y la sección Desarrollo Personal/Social están en la página dos de la boleta de notas, junto con los comentarios del maestro para cada uno de los tres periodos de notas.

Preguntas más frecuentes sobre la boleta de notas basada en los estándares

¿Por qué las Escuelas Públicas de Milwaukee optaron por una boleta de notas basada en los estándares?

Las Escuelas Públicas de Milwaukee están alineando la instrucción en clase, la evaluación y la retroalimentación con los rigurosos y cada vez más desafiantes Estándares Estatales Centrales Comunes para mejorar la enseñanza y el aprendizaje. La boleta de notas basada en los estándares refleja los Estándares Estatales Centrales Comunes y brinda evaluación y retroalimentación significativas y específicas para involucrar a los estudiantes y las familias en seguimiento del progreso del estudiante.

La boleta de notas basada en los estándares permite a las Escuelas Públicas de Milwaukee comunicarse con los padres y estudiantes sobre los estándares del nivel de grado. Identifica los niveles de avance del estudiante en relación con los estándares e identifica las áreas de fortaleza y debilidad que requieren tiempo y esfuerzo adicionales para cumplir con las expectativas en un momento particular en el año escolar. La boleta de notas ayuda a estudiantes, maestros y familias en transición al lenguaje y las expectativas de los Estándares Estatales Centrales Comunes.

Otros esfuerzos para adoptar los Estándares Estatales Centrales Comunes incluyen evaluaciones en clase en función de los estándares, reuniones de padres y estudiantes y STAR, la evaluación universal de referencia del distrito, para apoyar una instrucción más diferenciada e identificar a los estudiantes que necesitan respaldo adicional. Estas estrategias crean oportunidades para instructores individuales y grupos de maestros de reflexionar sobre el aprendizaje del estudiante y su propia práctica.

¿Cómo incluyeron las Escuelas Públicas de Milwaukee los comentarios de padres y maestros en el proceso?

Los grupos de enfoque y las encuestas de maestros y padres se usaron para recopilar datos de las escuelas piloto, y esas respuestas guiaron las modificaciones. Los padres notificaron altos niveles de satisfacción con la cantidad y el tipo de información.

¿Es MPS el único distrito que está adoptando la boleta de notas basada en los estándares?

Muchos distritos grandes de todo el país están implementando la boleta de notas basada en los estándares, incluidos Charlotte-Mecklenburg, Carolina del Norte; Denver, Colorado; San Diego, California; y distritos locales, como Shorewood y Wauwatosa.

¿Se calificará a algunos grupos de estudiantes en forma diferente en la boleta de notas?

El compromiso de las Escuelas Públicas de Milwaukee es enseñar a todos los niños para que alcancen los mismos estándares altos. Por lo tanto, los niveles de competencia que figuran en la boleta de notas basada en los estándares deben ser consistentes con las expectativas para ese nivel de grado para *todos* los estudiantes (incluidos los estudiantes con necesidades especiales y los estudiantes del idioma inglés). Esto significa que todo estudiante que se desempeñe *por debajo* de su nivel, no puede recibir un **PR**-Competente o un **AD**-Avanzado en ninguna área de contenido, incluida la lectura.

AD: Avanzado , excede las expectativas del nivel de grado
PR: Competente , cumple con las expectativas del nivel de grado
BA: Básico , justo por debajo de las expectativas del nivel de grado
MI: Mínimo , muy por debajo de las expectativas del nivel de grado

¿Cómo mostrará la boleta de notas el esfuerzo del niño en cuanto al trabajo escolar?

Se ha agregado una línea de **Esfuerzo** para mostrar los hábitos de trabajo del estudiante en cada materia. Esto permite a los maestros mantener factores no académicos (pulcritud, prontitud, terminación de trabajo, etc.) separados de la evaluación académica para cada estándar. Los maestros pueden indicar un esfuerzo alto para los estudiantes con dificultades o esfuerzo bajo para los estudiantes de alto rendimiento. Cada estudiante recibirá una marca para **Esfuerzo** en cada área de contenido (excepto educación física). Los maestros usarán los mismos niveles de competencia para las áreas académicas y de esfuerzo.

AD: Avanzado	PR: Competente	BA: Básico	MI: Mínimo
---------------------	-----------------------	-------------------	-------------------

¿Hay otras escalas que se utilicen en la boleta de notas? ¿Qué significan?

La sección de Desarrollo Personal/Social está alineada con el sistema de Intervención y Apoyo de Conducta Positiva (PBIS) utilizado en las Escuelas Públicas de Milwaukee. El sistema enseña a estudiantes a tomar buenas decisiones y reconoce esas decisiones positivas. Utilizan una escala de frecuencia para informar con cuánta frecuencia los estudiantes optan por comportamientos positivos en el salón de clase.

Para K3 y K4, y algunas áreas de la boleta de notas en K5, se utiliza la escala de frecuencia para mostrar el avance de desarrollo con los Estándares Modelo de Aprendizaje Temprano de Wisconsin. A continuación, se presenta la escala de frecuencia:

1 – Casi nunca	2 – A veces	3 – Por lo general	4 – Siempre/ Ejemplar
-----------------------	------------------------	-------------------------------	----------------------------------

Estándares de grado

Las Escuelas Públicas de Milwaukee han desarrollado una página web única para que los padres vean los estándares específicos de cada grado en cada área de contenido. Se incluyen los Estándares Estatales Comunes Centrales en lectura, matemáticas e inglés/lengua, junto con los estándares en ciencias, salud, ciencias sociales, arte, música, educación física y tecnología educativa.

Visiten **mps.milwaukee.k12.wi.us/en/Families/Education-Resources/Academic-Expectations.htm** o hagan clic en *Families* y luego en *Academic Expectations* en el sitio web del MPS para ver los estándares. Si no tienen acceso a Internet en su hogar, pueden ver el sitio web en un smartphone o en la biblioteca local o escuela.

Los estándares de nivel de grado pueden ser una herramienta excelente para ayudarlos a trabajar con el estudiante a fin de mantenerse en el camino al éxito académico.

Comuníquense con la escuela de su hijo si tienen otras preguntas.



**Milwaukee
Public Schools**



milwaukeeMPS



**milwaukee-
public-schools**



**milwaukee
MPS**



**mps.milwaukee.
k12.wi.us**



**milwaukee
MPS**



**milwaukee
MPS**



**milwaukee
MPS**